

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETAJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
PA/s Palvelu- ja asuinrakennusten korttelialue, joka on arvokas historiallinen, sotiaallinen ympäristökokonaisuus. Pihun kenttämaiden ja avoin ilme tulee säilyttää.	Kvartersområde för service- och bostadsbyggnader, som är en värdefull historisk, militär miljö. Gårdens planens faktiska och öppna karaktär ska bevaras.
— · — · — 2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gränser.
— Korttelin, kortteliosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgränser.
- - - Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
— Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgränser.
x x Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
14 Kaupunginosan numero.	Stadsdelnummer.
484 Korttelin numero.	Kvartersnummer.
40 Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
2190 Rakennusosikkeen kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
I Roomalainen numero osoittaa rakennuksen, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romerskiffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnadens eller i en del därav.
+5.90 Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
— Rakennusala.	Byggnadsyta.
ak/as Rakennukseen saa sijoittaa asuntoja tai asuntojen vanhuksen palveluasuntoja varten sekä siihen liittyviä palvelu-, toimisto- ja liiketiloja.	I byggnaden får placeras bostäder eller ett hem för serviceboende för äldre och till det tillhörande service-, kontors- och affärsutrymmen.
kl Liikerakennuksen rakennusala. Alueelle tulee sijoittaa päivittäistavarakaupan myymälätiloja yhteensä enintään 2000 k-m ² .	Byggnadsyta för affärsbyggnader. På området ska placeras sammanlagt högst 2000 m ² vy affärstulor för dagligvaruhandeln.
ma Maanalaisten pysäköintitila. Pysäköintitilojen poistoinfohormon on sijoitettava rakennuksiin. Pysäköintitila ja jätteenpoistotila tulee johtaa vesikatun kautta viäpuolelle.	Underjordiskt utrymme för bilparkering. Parkeringstrymmens evakueringsluftschakt ska placeras i byggnader. Evakueringsrännarna från parkerings- och soputrymmen ska ledas upp ovanför den översta vattentaksnivån.
Laeq7dB Rakennuksen ulkopuolinen melutaso, jonka perusteella voidaan arvioida vaivastuomien ulkoavain kokonaisuuden eristävyys.	Bullernivån utanför byggnaden, varur ytterväggens totala ljudisoleringskrav kan härledas.

le	Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa.
h	Istutettava alueen osa.
h	Alueen sisäiselle huoltokiteelle varattu alueen osa.
h	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.
kaava-alue	Kaava-alue kuuluu valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RYK 2009, Puolustusvoimien 1930-luvun arkkitehtuuri Helsingforsissa).
hankkeeseen	Hankkeeseen ryhtyvän on liitettävä rakennushistoriallisesti huomioon arvokas rakennus, Kasarmin suojeltavissa sisätiloissa oviin ruokailu- ja seinämaalauksineen, voimistelusalilla, porras- ja huoneet ja tupakaväylät rakennusosineen ja kiinteine yksityiskohtineen. Autotallin suojeltava sisätila on halli kantavien rakenteineen. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä, suojeltavat sisätilat mukaan lukien, saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät sen rakennustieteellisiä, historiallisia tai kaupunkikuvallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin alkuperäisiä ominaispiirteitä.
sr-1	Rakennustieteellisesti, historiallisesti ja kaupunkikuvallisesti huomioon arvokas rakennus, Kasarmin suojeltavissa sisätiloissa oviin ruokailu- ja seinämaalauksineen, voimistelusalilla, porras- ja huoneet ja tupakaväylät rakennusosineen ja kiinteine yksityiskohtineen. Autotallin suojeltava sisätila on halli kantavien rakenteineen. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä, suojeltavat sisätilat mukaan lukien, saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät sen rakennustieteellisiä, historiallisia tai kaupunkikuvallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin alkuperäisiä ominaispiirteitä. Mikäli rakennuksessa tai sen suojeltavissa sisätiloissa on aikaisemmin tehty tällaisia toimenpiteitä, tulee ne kyseisiin rakennuksen osiin kohdistuvien korjaus-, muutos- ja lisärakentamistöiden yhteydessä pyrkiä palauttamaan alkuperäistoteutuksen mukaisiksi.
sr-2	Rakennustieteellisesti, historiallisesti ja kaupunkikuvallisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät sen rakennustieteellisiä, historiallisia tai kaupunkikuvallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin alkuperäisiä ominaispiirteitä. Mikäli rakennuksessa on aikaisemmin tehty tällaisia toimenpiteitä, tulee ne kyseisiin rakennuksen osiin kohdistuvien korjaus-, muutos- ja lisärakentamistöiden yhteydessä pyrkiä palauttamaan alkuperäistoteutuksen mukaisiksi.
kl/s	Suojeltava katos.

För lek och utestrelse reserverad del av område.

Del av område som ska planteras.

För områdets interna servicetrafik reserverad del av område.

Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart är förbjuden.

Planeområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RYK 2009, Försvarsmaktens 1930-talsarkitektur i Helsingfors).

Den som ansvarar för byggprojektet ska ombesörja att den byggnadshistoriska utredningen över byggnaden bifogas ansökan till byggnadsstyrelsen och innan beslut fattas ska utlåtande gällande ansökan inlämnas av museimyndigheten.

Arktekoniskt, historiskt och stadsbildsmässigt särskilt värdefull byggnad. Kasernens interiör som ska skyddas är matsalutrymme med väggmålningar, gymnastiksalen, trapphusen och stuggångarna med byggnadsdelar och fasta detaljer. Bihallens interiör som ska skyddas är hallen och dess bärande konstruktioner. Byggnaden eller del därav får inte rivas, i byggnaden inklusive de skyddade interiörerna som ska skyddas får inte heller utföras sådana reparations-, ändrings- eller tilläggsarbeten som minskar dess arkitektoniska, historiska eller stadsbildsmässiga värde eller ändrar arkitekturens ursprungliga särdrag. Ifall sådana åtgärder tidigare utförts i byggnaden eller i dess interiör som ska skyddas, ska man i samband med att det i ifrågasatt delar av byggnaden utförs reparations-, ändrings- och tilläggsbyggnadsarbeten sträva till att återställa dem enligt det ursprungliga utförandet.

Utgångspunkten för reparationsarbetena ska vara att bevara de ursprungliga konstruktions-, fasaderna, bihallens yttertak, takfallen i kasernen mot gatan, fönstren, ytterdörrarna, balkongerna, bensinstationens skärmtak och interiörerna som ska skyddas med detaljer, materialval och färgsättning. Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska detta utföras enligt det ursprungliga utförandet. I kasernens yttertak mot gatten får tas upp nya fönsteröppningar som är väl anpassade till byggnadens arkitektoniska och stadsbildsmässiga värde och särdrag.

Arktekoniskt, historiskt och stadsbildsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden eller del därav får inte rivas, i byggnaden får inte heller utföras sådana reparations-, ändrings- eller tilläggsarbeten som minskar dess arkitektoniska, historiska eller stadsbildsmässiga värde eller ändrar arkitekturens ursprungliga särdrag. Ifall sådana åtgärder tidigare utförts i byggnaden, ska man i samband med att det i ifrågasatt delar av byggnaden utförs reparations-, ändrings- och tilläggsbyggnadsarbeten sträva till att återställa dem enligt det ursprungliga utförandet. Utgångspunkten för reparationsarbetena ska vara att bevara de ursprungliga konstruktions-, fasaderna, yttertak, fönstren och ytterdörrarna med detaljer, materialval och den ursprungliga färgsättningen. Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska detta utföras enligt det ursprungliga utförandet.

Skärmtak som ska skyddas.

I matsalutrymme som ska skyddas, ska placeras en restaurang.

Gräns mellan tomt 39 och 40 får inte ingärdas.

För de boendes bruk ska byggas tillräckliga förådsutrymmen och minst följande gemensamma utrymmen:

- talopesula 1 st/tomt och torkutrymmen 6 m²/20 bostäder
- utrymmen för hobby, klubbverksamhet eller dylikt 1% av bostadsyta.

På tomt 484/40 får byggas lotutrymmen som upptar högst 400 m² som inte räknas in i våningsytan. Lofter får inte någonsin del tänga byggnadens fasad.

Bostadsrum får inte placeras mot Mechelinkadens sida.

Särskild uppmärksamhet ska fästas vid byggnadens luftväxling och ineluftens kvalitet. Luftintaget för bostads- och invarteringsbyggnaderna ska vara försedd med filter och placeras på gårdsytan på långsta möjliga avstånd, dock på minst 20 meters avstånd från kanten till Mechelinkadens korbana.

Huoltoajo ja tontille ajo toisen tontin kautta on sallittu.

Autopaikkojen määrä arvioidaan:

- asunnot vähintään 1 ap/135 k-m²
- vanhuksen palveluasuntoja vähintään 1 ap/170 k-m² ja enintään 1 ap/135 k-m²
- myymälä- ja liiketilat enintään 1 ap/100 k-m²

Autopaikkojen yhteenlaskettu enimmäismäärä asemakaava-alueella on 90 ap.

Tontin 40 autopaikat on sijoitettava tontin 39 alueen säilytyspaikkaan.

Pharmalle ei saa sijoittaa jätteenhoitoon laitteita ja tiloja eikä autopaikkoja.

Tontille sijoitettavien polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp/30 m² asunto-kerrosta sekä 1 pp/80 m² myymälä- ja liikehuoneistokerrosta.

Muuntamotit tulee sijoittaa rakennuksiin.

Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ennen rakennusluvun myöntämistä. Tontti ja sen välitön läheisyys on kunnostettava ennen rakennuksen käyttööntoontia.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueella on laadittava erillinen tonttijako.

Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ennen rakennusluvun myöntämistä. Tontti ja sen välitön läheisyys on kunnostettava ennen rakennuksen käyttööntoontia.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueella on laadittava erillinen tonttijako.

Markens föroreningsgrad ska utredas innan byggnadsluv beviljas. Tomterna och deras omedelbara omgivning ska upprättas före byggnadens i bruktagande.

På detta detaljplaneområdet ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

Service trafik och körning till tomten via en annan tomt är tillåten.

Bilplatsernas antal är:

- bostäder minst 1 bp/135 m² vy
- servicehem för äldre minst 1 bp/170 m² vy och högst 1 bp/135 m² vy
- butiks- och affärsutrymmen högst 1 bp/100 m² vy

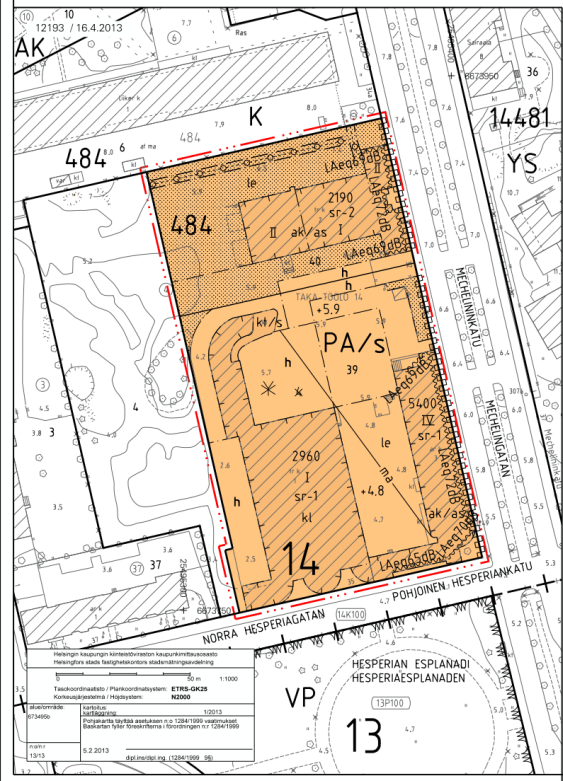
Det högsta sammanräknade antalet bilplatser på detaljplaneområdet är 90 bp.

Bilplatser för tomt 40 ska placeras i bilförvaringsplatsen på tomt 39.

Utströmming för sophantering samt bilplatser får inte placeras på tomt 39.

Minimiantalet cykelplatser på tomt 40 är 1 cp/30 m² bostadsvåningsyta och 1 cp/80 m² butiks- och affärsvåningsyta.

Transformatorutrymmena ska placeras i byggnaderna.



Tonttien 39 ja 40 välistä rajaa ei saa aidata.

Asukkaiden käyttöön on rakennettava riittävät varastotilat ja vähintään seuraavat yhteistilat:

- talopesula 1 kpl/tontti ja kuivatustiloja 6 m²/20 asuntoa
- askarielu-, kerho- tai vastaavia tiloja 1% asuntolaasta.

Tontilla 484/40 saa rakentaa korkeintaan 400 m² kerrosalaa kuulumattomia parviloita. Parvi ei saa mitään osin uuttua rakennuksen julkisivuun.

Asuinhuoneita ei saa sijoittaa Mechelinkadun puolelle.

Rakennusten ilmanvaihtoon ja sisällään laatuun tulee kiinnittää erityistä huomiota. Asuin- ja majutusrakennusten ilmanotto tulee järjestää suodattuna sisäpihan puolelta mahdollisimman etäällä, kuitenkin vähintään 20 metrin päästä Mechelinkadun ajoran reunasta.



HELSINKI HELSINGFORS

**14. kaupunginosa Taka-Toolo
Kortteli 484 osa tonttia 4
Asemakaavan muutos
1:1000**

**14 stadsdelen Bortre Tolo
Kvarteret 484 del av tomt 4
Detaljplaneändring
1:1000**

HELSINGIN KAUPUNKI/UNNITTELU/IRASTO ASEMAKAAVAOSASTO		HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTO DETALJPLANEÄDELNINGEN	
KSLK	PIRUSTUS	12193	
STRUK	STRUK		
NÄHTÄVÄ	PÄÄVYÖ	16.4.2013	
TIL. PÄSEVÄNE	DATUM		
MAIUTETTU	MAIUTETTU	Janne Prokkola	
ANDRO	OPFÖRD AV		
	PIRANTYTT	Päivi Kaartinen	
	RTAD AV		
HYVÄKYYTTY			
GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN			
TRÄTT / KRÄFT			
		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKO	OLAV VELTHEM
		STADSPLANECHEF	